

--	--	--	--	--

Centre Number

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Student Number

2005
HIGHER SCHOOL CERTIFICATE
EXAMINATION

French Extension

Written Examination

General Instructions

- Reading time – 10 minutes
- Working time – 1 hour and 50 minutes
- Write using black or blue pen
- Monolingual and/or bilingual print dictionaries may be used
- Write your Centre Number and Student Number at the top of this page or page 11

Total marks – 40

Section I Pages 2–19

25 marks

This section has two parts, Part A and Part B

- Allow about 1 hour and 10 minutes for this section
- Answer the TWO questions that relate to the prescribed text that you have studied

Marius et Jeannette Pages 2–9

Part A – 15 marks

- Attempt Question 1
- Part B – 10 marks
- Attempt Question 2

OR

Au revoir les enfants Pages 11–19

Part A – 15 marks

- Attempt Question 3
- Part B – 10 marks
- Attempt Question 4

Section II Page 21

15 marks

- Attempt either Question 5 or Question 6
- Allow about 40 minutes for this section

Section I — Response to Prescribed Text: *Marius et Jeannette*

25 marks

Allow about 1 hour and 10 minutes for this section

Please note that Questions 3–4, relating to *Au revoir les enfants*, are on pages 11–19

Part A – 15 marks

Attempt Question 1

Answer the question in the spaces provided.

In your answer you will be assessed on how well you:

- respond critically to the prescribed text
 - analyse how meaning is conveyed
 - demonstrate an understanding of the relationship between the prescribed text and prescribed issues
-

Question 1 (15 marks)

Read the extract from the film, *Marius et Jeannette*, then answer in ENGLISH the questions that follow.

Dédé. Je ferai...

... toutes les grèves! C'est promis!

... Même celles... de la Poste

... et du train... C'est juré,

... oh!...

Toutes! Avec euh... les flics... les profs...
les infirmières...

Justin. Bien parlé, Dédé!

Dédé. Monique!

Justin. Oh, Caroline!

Dédé. Monique!

Justin. Caroline!

Justin et Dédé. On vous ai-ai-me!...

Marius. Oh, putain,... putain où je suis?

Jeannette. Marius?

Marius. Jeannette, qu'est-ce que tu fais ici?
Je crois que j'ai trop bu hein!

Jeannette. Tu m'aimeras toujours?... Tu
m'aimeras toujours?

Marius. Oui, toujours.

Jeannette. Et si tu rencontres une autre
femme?

Marius. Je lui dirai que je suis déjà pris.

Jeannette. Et mes enfants?

Marius. Je m'en occuperai avec toi.

Jeannette. Comme s'ils étaient à toi?

Marius. Comme ceux que j'avais.

Jeannette. T'auras plus peur?

Marius. Oui, toujours.

Question 1 continues on page 3

Question 1 (continued)

Jeannette. Et t'auras pas d'accident?

Marius. Je te donnerai la main pour traverser.

Dédé. Monique!

Justin. Caroline!

Justin et Dédé. On vous ai-ai-aime!

Marius. Jeannette... Je t'aime...

Narrateur. Marius et Jeannette se marieront,... n'auront pas d'autres enfants,

... mais vivront heureux. A 75 ans, Marius glissera sur une déjection canine,

... se fracturera le col du fémur et boîtera jusqu'à la fin de ses jours. Jeannette retrouvera un boulot de caissière où elle aura mal au dos jusqu'à sa retraite.

Justin et Caroline partageront encore souvent un ragoût de mouton aux fèves fraîches, ne seront jamais atteints de favisme et partageront aussi, quelquefois, leurs nuits...

Malgré tout, de querelles

... en querelles, de jours de grève en jours de grève, de matches de foot en matches de foot, Dédé et Monique trouveront le temps de faire un quatrième...

... enfant...

Malek, devenu professeur d'arabe, lira le Coran dans le texte.

Ce qui lui confirmera tout ce que le vieux Justin lui avait dit.

Magali, devenue journaliste, écrira: «les murs des pauvres de l'Estaque sont peints par Cézanne sur des tableaux qui finissent fatalement sur les murs des riches.» Marius et Jeannette reposeront en paix dans le petit cimetière de l'Estaque, où reposeront avec eux...

Dédé et Monique, Justin et Caroline...

Et... des millions d'ouvriers inconnus à qui ce film est dédié.

Marks

(a) **Dédé.** *Je ferai... toutes les grèves! C'est promis!*

1

What has prompted Dédé to make these remarks?

.....
.....
.....

Question 1 continues on page 4

Question 1 (continued)

- (b) **Jeannette.** *Et t'auras pas d'accident?* **2**

Explain the significance of this question.

.....

.....

.....

.....

.....

.....

- (c) To what extent does the use of the narrator create an effective ending to the film? **3**

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

Question 1 continues on page 5

Question 1 (continued)

(d) How does the social environment of l’Estaque bring about a change in Marius during the course of the film?

4

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

Question 1 continues on page 6

BLANK PAGE

BLANK PAGE

French Extension

Section I — *Marius et Jeannette* (continued)

Part B – 10 marks

Attempt Question 2

Answer the question in a writing booklet. Extra writing booklets are available.

In your answer you will be assessed on how well you:

- demonstrate an understanding of the prescribed text
 - write in French for a specific context
-

Question 2 (10 marks)

Read the extract from the film, *Marius et Jeannette*, then answer the question that follows. Write approximately 200 words in FRENCH.

- Magali.** *On prendra une chambre à deux avec Rose.*
- Jeannette.** *Elle veut faire du journalisme, Rose?*
- Magali.** *Non, elle veut faire du théâtre.*
- Jeannette.** *Ha!... Ça m'étonne pas d'elle.*

Suite à cet échange entre Magali et Jeannette, Magali discute avec Marius de sa décision d'aller à Paris.

Ecrivez le texte de cette conversation.

Following this exchange between Magali and Jeannette, Magali discusses with Marius her decision to go to Paris.

Write the text of this conversation.

BLANK PAGE

--	--	--	--	--

Centre Number

Section I — Response to Prescribed Text:

Au revoir les enfants

--	--	--	--	--	--	--	--	--

Student Number

25 marks

Allow about 1 hour and 10 minutes for this section

Do NOT attempt Questions 3–4 if you have already answered Questions 1–2, relating to *Marius et Jeannette*

Part A – 15 marks

Attempt Question 3

Answer the question in the spaces provided.

In your answer you will be assessed on how well you:

- respond critically to the prescribed text
 - analyse how meaning is conveyed
 - demonstrate an understanding of the relationship between the prescribed text and prescribed issues
-

Question 3 (15 marks)

Read the extract from the film, *Au revoir les enfants*, then answer in ENGLISH the questions that follow.

Soldat 1. Tu as vu le Juif?**Soldat 2.** Pas vu, mais j'ai entendu des cris.**Soldat 1.** Il y a un Juif ici, je le sais.**Julien.** On n'a vu personne.**Soldat 2.** (*off*) Et toi? Viens ici!**Soldat 2.** Baisse ta culotte! Vite!**Le soldat.** (*en allemand*). Je crois que je sais où il est.**Moreau.** Qu'est-ce qui s'est passé?**Julien.** C'est elle!**La sœur-infirmière.** Foutez le camp!**Moreau.** Je vais passer par le toit. Adieu Julien.**L'homme.** (*en allemand*) Qu'est-ce que tu fais là? Va avec les autres.**Julien.** (*off*) Joseph?**Joseph.** C'est un ami.**L'homme.** (*en allemand*) Deux minutes!**Julien.** Qu'est-ce que tu fais avec eux?**Joseph.** (*après une hésitation*). Tiens...

Question 3 continues on page 12

Question 3 (continued)

Joseph. T'es content? Tu vas avoir des vacances. Tu fumes pas?... T'en fais pas...

Joseph. C'est que des Juifs... Bonnet tu l'aimais bien?

Joseph. Fais pas le curé! Tout ça c'est de votre faute! Si j'avais pas fait d'affaires avec vous, il m'aurait jamais foutu à la porte. La Perrin, elle volait plus que moi!

Joseph. (*off*). Fais pas le curé, je te dis! C'est la guerre mon vieux!

Muller. Est-ce qu'il y a d'autres Juifs parmi vous?

Muller. Répondez! Toi, tu serais pas juif? Ton nom?

L'enfant. Pierre de la Rozière.

Muller. Va te mettre contre le mur!

Feldengendarme.(*lisant*). Abadie, Jean-Michel...

Le Feldengendarme. (*continuant*). Achard, Bruno!... d'Aiguillon, Emmanuel!... Amigues Dominique

Feldengendarme. Andrieux, Thierry...

Boulangier. Tu crois qu'ils vont nous emmener? On n'a rien fait, nous, hein?

Feldengendarme. Anglade, Bernard... Babinot, Jean-François...

Le soldat. Doktor Muller!

Une petite fille. (*entre deux sanglots*). On sortait de la chapelle... On était venues se confesser... pour dimanche...

Muller. Ce soldat a fait son devoir. Il avait l'ordre de ne laisser sortir personne. La discipline est la force du soldat allemand! Ce qui vous manque, à vous Français, c'est la discipline! Nous ne sommes pas... vos ennemis. Vous devez nous aider à débarrasser la France des étrangers, des Juifs!

Feldengendarme. Bernay-Lambert, Alain... De Bigorre Geoffroy...

Feldengendarme. ... Catillon, Gérard...

Les enfants. Au revoir mon Père... (*en chœur*). Au revoir, mon Père.

Père Jean. (*digne, calme*). Au revoir les enfants. A bientôt.

Les enfants. (*ensemble*). Au revoir, mon Père.

Voix du narrateur. Bonnet, Négus et Dupré sont morts...

Voix du narrateur. ... à Auschwitz, le Père Jean au camp de Mathausen. Le collège a rouvert ses portes en octobre 1944. Plus de quarante ans ont passé, mais jusqu'à ma mort, je me rappellerai chaque seconde de ce matin de janvier.

Question 3 continues on page 13

Question 3 (continued)

- (a) **Julien.** *Qu'est-ce que tu fais avec eux?* **1**

What has prompted Julien to ask this question?

.....
.....
.....

- (b) **Joseph.** *Fais pas le curé!* **2**

Explain the significance of this remark.

.....
.....
.....
.....
.....
.....

- (c) To what extent does the use of the narrator create an effective ending to the film? **3**

.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....

Question 3 continues on page 14

Question 3 (continued)

(d) How do Julien’s experiences in college change him during the course of the film?

4

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

Question 3 continues on page 15

Question 3 (continued)

- (e) To what extent do fear and anxiety affect Julien’s and Bonnet’s ability to cope with change in the film?

5

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

End of Question 3

BLANK PAGE

BLANK PAGE

BLANK PAGE

French Extension

Section I — *Au revoir les enfants* (continued)

Part B – 10 marks

Attempt Question 4

Answer the question in a writing booklet. Extra writing booklets are available.

In your answer you will be assessed on how well you:

- demonstrate an understanding of the prescribed text
 - write in French for a specific context
-

Question 4 (10 marks)

Read the extract from the film, *Au revoir les enfants*, then answer the question that follows. Write approximately 200 words in FRENCH.

Madame Quentin. *Dieu sait ce qui aurait pu t'arriver mon pauvre chou! Une balle est si vite partie!*

François. *Ça lui forme le caractère!*

Madame Quentin. *C'est exactement ce que le Père Jean m'a répondu.*

Imaginez et écrivez la conversation entre Madame Quentin et le Père Jean où chacun justifie son opinion sur les jeux de scouts en forêt.

Imagine and write the conversation between Madame Quentin and Père Jean in which each justifies his/her opinion about the scout games in the woods.

BLANK PAGE

French Extension

Section II — Writing in French

15 marks

Attempt either Question 5 or Question 6

Allow about 40 minutes for this section

Answer the question in a SEPARATE writing booklet. Extra writing booklets are available.

Write approximately 300 words in FRENCH.

In your answer you will be assessed on how well you:

- present and support a point of view
 - write for a specific audience and/or purpose and/or context
 - demonstrate accuracy and variety of vocabulary and sentence structures
 - structure and sequence ideas and information
-

Question 5 (15 marks)

Vous avez lu dans un article de journal que de nos jours les jeunes hommes ne s'intéressent plus au métier d'instituteur.

Ecrivez une lettre au rédacteur en chef du journal dans laquelle vous discutez ce problème et vous proposez des solutions.

You have read in the newspaper that young men these days are no longer interested in primary-school teaching.

Write a letter to the editor of the newspaper, in which you discuss this problem and propose some solutions.

OR

Question 6 (15 marks)

Vous participez à un forum des jeunes et vous présentez votre point de vue sur le thème: «Notre société actuelle est devenue si prospère que les jeunes n'ont plus conscience des besoins des marginalisés».

Ecrivez le texte de votre discours.

You are taking part in a youth forum in your community in which you present your point of view on the following theme: 'Our modern society has become so prosperous that young people are no longer aware of the needs of the marginalised'.

Write the text of your speech.

End of paper

BLANK PAGE



--	--	--	--	--

Centre Number

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Student Number

2005

**HIGHER SCHOOL CERTIFICATE
EXAMINATION**

French Extension

Oral Examination

General Instructions

- Preparation time – 10 minutes
- The examination should take approximately 5 minutes
- The examination will be recorded on cassette. The cassette recorder should NOT be stopped or paused until the whole examination is completed
- Dictionaries may NOT be used
- You may make brief notes in the spaces provided
- You may refer to these notes during the examination, but you must NOT read directly from them
- You are NOT permitted to ask the examiner for help with French expressions
- You must state your Student Number and Centre Number in ENGLISH at the beginning of the examination
- Write your Centre Number and Student Number at the top of this page

Total marks – 10

- Attempt TWO questions from Questions 1–3

Total marks – 10

Attempt TWO questions from Questions 1–3

You are to speak for approximately TWO minutes in FRENCH on each question.

State the question number in ENGLISH at the beginning of each question.

In your answers you will be assessed on how well you:

- present and support a point of view
 - demonstrate clarity of expression (pronunciation, intonation, stress)
 - demonstrate accuracy and variety of vocabulary and sentence structures
-

Question 1 (5 marks)

On dit que la société australienne est une société sans classes. Donnez votre avis.

It is said that Australian society is a classless society. Give your opinion.

CANDIDATE'S NOTES. *These notes will NOT be marked.*

Question 2 (5 marks)

Le mode de vie de tous les pays est enrichi par des cultures venues d'ailleurs. Donnez votre avis.

The lifestyle of all countries is enriched by immigrant cultures. Give your opinion.

CANDIDATE'S NOTES. *These notes will NOT be marked.*

Question 3 (5 marks)

Les jeunes adultes sont souvent exclus des décisions qui touchent de près leur futur. Donnez votre avis.

Young adults are often excluded from decisions that impact on their future. Give your opinion.

CANDIDATE'S NOTES. *These notes will NOT be marked.*

End of paper

BLANK PAGE